

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 594

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/887)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/887 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	5
• Tasarı Metni	7
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	7
• Mutabakat Zaptı Metni	8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-911-1523

10/3/2014

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 2/1/2014 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/887)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptı" 15 Kasım 2012 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında tarım bilimi ve teknolojisi, tarımsal üretim ve ticaret alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi, güçlendirilmesi ve her iki ülkenin karşılıklı çıkarlarının geliştirilmesi amacıyla;

- Tarım bilimi teknolojisinin geliştirilmesi,
- Tarımsal ticaret ve yatırım alanlarının geliştirilmesi,
- İki ülke arasındaki gıda sanayi ve gıda güvenilirliğinin araştırılması,
- Kırsal kalkınma ve sulama konularına yönelik araştırmaların yapılması,
- Hayvan yetiştiriciliği ve hayvan sağlığının araştırılması ve geliştirilmesi,
- İki ülke özel sektörleri arasında tarım alanında ortak girişimlerinin desteklenmesi mümkün olabilecektir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

3.6.2014

Esas No: 1/887

Karar No: 463

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 10/3/2014 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19/3/2014 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 28/5/2014 tarihli 77 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, taraflar arasında tarım bilimi ve teknolojisi ile tarımsal üretim ve ticaret alanlarında iş birliğinin geliştirilmesi, güçlendirilmesi ve her iki ülkenin karşılıklı çıkarlarının geliştirilmesini teminen, 15 Kasım 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan Mutabakat Zaptının onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Kongo Cumhuriyeti'nin Afrika'ya açılma politikamızın olumlu karşılık bulduğu ve somut iş birliği adımlarının atıldığı Afrika ülkelerinden biri olduğu, iki ülke arasındaki ilişkilerin her alanda olumlu bir seyir izlediği,

Söz konusu Mutabakat Zaptı uyarınca, iki ülke arasında tarım bilimi teknolojisinin geliştirilmesinin, tarımsal ticaret ve yatırım alanlarının geliştirilmesinin, iki ülke arasında gıda sanayisi ve gıda güvenilirliliğinin araştırılmasının, kırsal kalkınma ve sulama konularına yönelik araştırmaların yapılması, hayvan yetiştiriciliği ve hayvan sağlığının araştırılması ve geliştirilmesinin, ayrıca iki ülke özel sektörleri arasında tarım alanında ortak girişimlerin desteklenmesinin öngörüldüğü,

Mutabakat Zaptının onay sürecinin Kongo Cumhuriyeti tarafından tamamlandığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin ve İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Fazilet Dağcı Çıglık</i>	<i>Ali Şahin</i>
Aksaray	Erzurum	Gaziantep
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Refik Eryılmaz</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>
Hatay	Hatay	Isparta
Üye	Üye	Üye
<i>Ayşe Eser Danişoğlu</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Çiğdem Münevver Ökten</i>
İstanbul	İzmir	Mersin
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>	<i>Selma Irmak</i>
Rize	Şanlıurfa	Şırnak
	Üye	
	<i>Burhan Kayatürk</i>	
	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TARIM ALANINDA EKONOMİK, BİLİMSSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ HAKKINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 15 Kasım 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TARIM ALANINDA EKONOMİK, BİLİMSSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ HAKKINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

E. İşler

Avrupa Birliği Bakanı

M. Çavuşoğlu

Çevre ve Şehircilik Bakanı

İ. Güllüce

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

A. İslam

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

L. Elvan

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TARIM ALANINDA EKONOMİK, BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ
HAKKINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle “ Taraflar” olarak anılacaklardır);

İki ülke halkı arasındaki dostane ilişkileri güçlendirme arzusuyla,

İki ülke arasındaki kardeşlik bağlarını daha da güçlendirmek amacıyla tarım alanındaki işbirliğini geliştirmenin gerekliliğini vurgulayarak,

Tarımsal ilişkiler için sağlam ve kurumsal bir temel oluşturmayı amaçlayarak,

İki ülkenin de bulunduğu bölgelerde etkin olan iklim değişikliği, kuraklık, sıcaklık artışı, su kıtlığı gibi sorunlara ortaklaşa çözümler üretmenin ve bu bağlamda modern yöntemlerle etkin su kullanımının sağlanmasına yönelik çalışmalar yapmanın önemini göz önünde bulundurarak,

Tarafların ulusal mevzuatları uyarınca,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

MADDE 1
AMAÇLAR

İşbu Mutabakat Zaptı’nın amacı, tarım alanındaki ekonomik, teknik, bilimsel birimler ve eğitim birimleri ile diğer kurumlar arasında tarım alanındaki ekonomik, bilimsel ve teknik işbirliğini desteklemek ve geliştirmektir.

MADDE 2

İŞBİRLİĞİ ŞEKLİ VE ALANLARI

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yaparlar:

- 1- Bitkisel Üretim ve Bitki Koruma;
- 2- Tarımsal Ticaret ve Yatırım;
- 3- Gıda Sanayi ve Gıda Güvenirliği;
- 4- Araştırma, Kırsal Kalkınma, Sulama ve Yayın Hizmetleri;
- 5- Hayvan Yetiştiriciliği ve Hayvan Sağlığı;
- 6- Tarafların özel sektörleri arasında tarım alanındaki ortak girişimlerin desteklenmesi;
- 7- Bilgi, uzman ve araştırma sonuçlarının karşılıklı mübadelesi, karşılıklı ziyaretler ve eğitimlerin düzenlenmesi;
- 8- Seminer, sempozyum, fuar ve konferansların düzenlenmesi;

MADDE 3

UYGULAMAYA YETKİLİ ORGANLAR

Tarafların işbu Mutabakat Zaptının uygulanmasından sorumlu olan yetkili organları:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı; ve

Kongo Cumhuriyeti Hükümeti adına Tarım Bakanlığı'dır.

MADDE 4

YÜRÜTME KOMİTESİNİN KURULMASI

1. Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliğinin uygulanmasını izlemek ve değerlendirmek amacıyla bir Yürütme Komitesinin (bundan sonra "Komite" olarak anılacaktır) kurulmasını kararlaştırmıştır.
2. Komite, Müsteşar Yardımcısı düzeyindeki heyet başkanları da dahil olmak üzere her ülkeden beşer üyeden oluşur.
3. Komite yıllık olarak veya karşılıklı mutabakata varılan bir zamanda dönüşümlü olarak Türkiye ve Kongo Cumhuriyeti'nde toplanır.

4. Bu Komite aşağıdaki görevlerden sorumludur:

- Karşılıklı olarak mutabakata varılan işbirliği programlarının uygulanmasının analizi;
- İşbirliği şeklinin daha da geliştirilmesi ve iyileştirilmesi konusunda teklifler sunulması;
- İşbirliği faaliyetlerinden kaynaklanan güçlüklerin üstesinden gelmek için olası yollar tavsiye edilmesi.

MADDE 5

MASRAFLAR

Yürütme Komitesi üyelerinin ve uzmanların her türlü masrafları gönderen ülke tarafından karşılanır.

Ev sahibi ülke, ziyaret tarihinden en az iki ay önce planlanan ziyaret hakkında bilgilendirilir.

MADDE 6

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanması veya uygulanmasından doğabilecek her türlü anlaşmazlık, Taraflarca karşılıklı istişare ve müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözüme kavuşturulur.

MADDE 7

DEĞİŞİKLİKLER

Bu Mutabakat Zaptı, istenildiği zaman Tarafların karşılıklı yazılı onayıyla değiştirilebilir.

Değişiklikler, bu Mutabakat Zaptının 8. Maddesi ile belirlenen aynı yasal prosedür izlenerek yapılır ve bu Mutabakat Zaptının bütünleyici bir parçasını teşkil eder.

MADDE 8
YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ, SÜRE VE SONA ERME

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların bu mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usulleri tamamladıklarını diplomatik kanallar yoluyla birbirlerine yazılı olarak bildirdikleri tarihten itibaren yürürlüğe girer.

İşbu Mutabakat Zaptı yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl süreyle yürürlükte kalır ve Taraflardan biri, bitiminden en az 6 ay önceden diplomatik kanallar aracılığıyla diğer tarafa sona erdirmek istediğini yazılı tebligatla bildirmediğe, birbirini takip eden beş yıllık sürelerde otomatik olarak süresi uzatılır.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkilendirilen aşağıdaki imza sahipleri, işbu Mutabakat Zaptını imzalamışlardır.

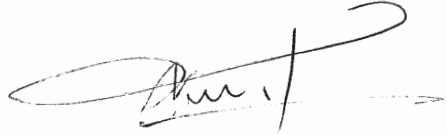
15 Kasım 2012 tarihinde Ankara'da her biri aynı derecede geçerli ikişer orijinal nüsha halinde Fransızca, Türkçe ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumlamada farklılıklar olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Kongo Cumhuriyeti
Hükümeti Adına


Bekir BOZDAĞ

Başbakan Yardımcısı



Rigobert MABOUNDOU

Tarım ve Hayvancılık Bakanı

